

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1956

Ausgegeben am 29. März 1956

21. Stück

72. Kundmachung: Bekanntmachung der derzeit geltenden Verfassung der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen.

**72. Kundmachung des Bundeskanzleramtes vom 11. Jänner 1956, mit der die derzeit geltende Verfassung der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen bekanntgemacht wird.**

Die Konferenz der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen hat die im Bundesgesetzblatt Nr. 181/1950 kundgemachte Verfassung dieser Organisation mehrfach abgeändert. Gemäß dem ehemaligen Artikel XX bedürfen diese Abänderungen nicht der Genehmigung der einzelnen Mitgliedstaaten. Die Abänderungen sind sofort in Kraft getreten.

Die Verfassung der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen hat nunmehr nachstehenden Wortlaut:

### CONSTITUTION OF THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

#### PREAMBLE

The Nations accepting this Constitution, being determined to promote the common welfare by furthering separate and collective action on their part for the purposes of

raising levels nutrition and standards of living of the peoples under their respective jurisdictions,

securing improvements in the efficiency of the production and distribution of all food and agricultural products,

bettering the condition of rural populations, and thus contributing toward an expanding world economy,

hereby establish the Food and Agriculture Organization of the United Nations, hereinafter referred to as the "Organization", through which the Members will report to one another on the measures taken and the progress achieved in the fields of action set forth above.

#### ARTICLE I

##### Functions of the Organization

1. The Organization shall collect, analyze, interpret, and disseminate information relating to nutrition, food, and agriculture. In this Constitution, the term "agriculture" and its derivatives include fisheries, marine products, forestry and primary forestry products.

(Übersetzung)

### VERFASSUNG DER ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTS-ORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN

#### PRÄAMBEL

Die Staaten, die diese Verfassung annehmen, entschlossen, die allgemeine Wohlfahrt durch die Förderung besonderer und gemeinsamer Maßnahmen zu heben, mit dem Ziel,

das Ernährungsniveau und den Lebensstandard der unter ihrer Jurisdiktion lebenden Völker zu heben,

in der Leistungsfähigkeit der Produktion und der Verteilung aller Lebensmittel und landwirtschaftlichen Erzeugnisse eine Verbesserung sicherzustellen,

die Lebensbedingungen der ländlichen Bevölkerung zu verbessern und damit zur Ausweitung der Weltwirtschaft beizutragen,

gründen hiemit die Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen, im folgenden „Organisation“ genannt, durch die sich die Mitglieder gegenseitig über die auf dem oben umschriebenen Tätigkeitsbericht getroffenen Maßnahmen und die erzielten Fortschritte unterrichten werden.

#### ARTIKEL I

##### Aufgaben der Organisation

1. Die Organisation sammelt, analysiert, interpretiert und verteilt Informationen über Ernährung, Nahrungsmittel und Landwirtschaft. In dieser Verfassung umfaßt der Ausdruck „Landwirtschaft“ und die davon abgeleiteten Ausdrücke auch die Fischerei, die Meeresprodukte, die Forstwirtschaft und die primären Forstprodukte.

2. The Organization shall promote and, where appropriate, shall recommend national and international action with respect to:

- (a) scientific, technological, social, and economic research relating to nutrition, food, and agriculture;
- (b) the improvement of education and administration relating to nutrition, food, and agriculture, and the spread of public knowledge of nutritional and agricultural science and practice;
- (c) the conservation of natural resources and the adoption of improved methods of agricultural production;
- (d) the improvement of the processing, marketing, and distribution of food and agricultural products;
- (e) the adoption of policies for the provision of adequate agricultural credit, national and international;
- (f) the adoption of international policies with respect to agricultural commodity arrangements.

3. It shall also be the function of the Organization

- (a) to furnish such technical assistance as governments may request;
- (b) to organize, in co-operation with the governments concerned, such missions as may be needed to assist them to fulfil the obligations arising from their acceptance of the recommendations of the United Nations Conference on Food and Agriculture and of this Constitution; and
- (c) generally to take all necessary and appropriate action to implement the purposes of the Organization as set forth in the Preamble.

## ARTICLE II

### Membership

1. The original Members of the Organization shall be such of the nations specified in Annex I as accept this Constitution in accordance with the provisions of Article XX.

2. The Conference may by a two-thirds majority of the votes cast, provided that a majority of the membership of the Organization is present, decide to admit as an additional Member of the Organization any nation which has submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that

2. Die Organisation soll nationale und internationale Maßnahmen fördern und, wo angemessen, empfehlen, und zwar in bezug auf:

- a) die wissenschaftliche, technologische, soziale und wirtschaftliche Forschung hinsichtlich Ernährung, Nahrungsmittel und Landwirtschaft;
- b) die Verbesserung des Ausbildungswesens und der Verwaltung auf dem Gebiete der Ernährung, der Nahrungsmittel und der Landwirtschaft sowie die Verbreitung allgemeiner wissenschaftlicher und praktischer Kenntnisse in Ernährung und Landwirtschaft;
- c) die Erhaltung natürlicher Rohstoffquellen und die Anwendung verbesserter Methoden in der landwirtschaftlichen Produktion;
- d) die Verbesserung der Verarbeitungsmethoden, des Absatzes und der Verteilung von Nahrungsmitteln und landwirtschaftlichen Produkten;
- e) die Annahme von Richtlinien für die Beschaffung angemessener nationaler und internationaler landwirtschaftlicher Kredite;
- f) die Annahme internationaler Richtlinien hinsichtlich von Abkommen über landwirtschaftliche Produkte.

3. Es ist ebenfalls Aufgabe der Organisation:

- a) die technische Unterstützung zu leisten, um welche die Regierungen ansuchen;
- b) in Zusammenarbeit mit den interessierten Regierungen die Missionen zu organisieren, die nötig sein könnten, um sie in der Erfüllung der Verpflichtungen, die sich aus der Annahme der Empfehlungen der Konferenz der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft und aus dieser Verfassung ergeben, zu unterstützen; und
- c) allgemein alle notwendigen und angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, um die in der Präambel angeführten Ziele der Organisation zu verwirklichen.

## ARTIKEL II

### Mitgliedschaft

1. Die ursprünglichen Mitglieder der Organisation sind diejenigen der im Anhang I aufgezählten Staaten, die diese Verfassung gemäß den Bestimmungen des Artikels XX annehmen.

2. Unter der Voraussetzung, daß die Mehrheit der Mitglieder der Organisation anwesend ist, kann die Konferenz mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen beschließen, als weiteres Mitglied zur Organisation jeden Staat zuzulassen, der ein Ansuchen um Mitgliedschaft unterbreitet und in einer förmlichen

it will accept the obligations of the Constitution as in force at the time of admission. Membership shall become effective on the date on which the Conference approves the application for membership.

### ARTICLE III The Conference

1. There shall be a Conference of the Organization in which each Member Nation shall be represented by one delegate.

2. Each Member Nation may appoint an alternate, associates, and advisers to its delegate. The Conference may determine the conditions, for the participation of alternates, associates, and advisers in its proceedings, but any such participation shall be without the right to vote except in the case of an alternate, associate, or adviser participating in the place of a delegate.

3. No delegate may represent more than one Member Nation.

4. Each Member Nation shall have only one vote. A Member Nation which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization shall have no vote in the Conference if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the two preceding financial years. The Conference may, nevertheless, permit such a Member Nation to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member Nation.

5. The Conference may invite any international organization which has responsibilities related to those of the Organization to be represented as its meetings on the conditions prescribed by the Conference. No representative of such an organization shall have the right to vote.

6. The Conference shall meet once in every two years in regular session. It may meet in special session:

- (a) if at any regular session the Conference decides, by a majority of the votes cast, to meet in the following year;
- (b) if the Council so instructs the Director-General, or if at least one-third of the Member Nations so request.

7. The Conference shall elect its own officers.

8. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by rules made by the Conference, all decisions of the Conference shall be taken by a majority of the votes cast.

Urkunde die Erklärung abgegeben hat, daß er die Bestimmungen der zur Zeit der Zulassung gültigen Verfassung annehmen wird. Die Mitgliedschaft beginnt mit dem Tag, an welchem die Konferenz das Ansuchen um Mitgliedschaft genehmigt.

### ARTIKEL III Die Konferenz

1. Es wird eine Konferenz der Organisation geschaffen, in der jeder Mitgliedstaat durch einen Delegierten vertreten sein soll.

2. Jeder Mitgliedstaat kann für seinen Delegierten einen Stellvertreter, ferner Beisitzer und Berater ernennen. Die Konferenz kann die Bedingungen für die Teilnahme der Stellvertreter, Beisitzer und Berater an ihren Sitzungen festlegen, doch soll jede derartige Teilnahme ohne Stimmrecht erfolgen, außer im Falle, daß ein Stellvertreter, Beisitzer oder Berater an Stelle des Delegierten teilnimmt.

3. Kein Delegierter der Konferenz kann mehr als einen Mitgliedstaat vertreten.

4. Jeder Mitgliedstaat soll nur eine Stimme haben. Ein Mitgliedstaat, der mit der Bezahlung seiner finanziellen Beiträge an die Organisation im Rückstand ist, soll in der Konferenz kein Stimmrecht haben, wenn die Summe dieser Rückstände gleich hoch oder höher ist als die Summe der Beiträge, die von dem Mitgliedstaat für die vorhergehenden zwei Finanzjahre zu bezahlen waren. Die Konferenz kann nichtsdestoweniger einem solchen Mitgliedstaat die Ausübung des Stimmrechtes gestatten, wenn genügend klar feststeht, daß die Nichtzahlung auf Umstände zurückzuführen ist, die außerhalb der Kontrolle des Mitgliedstaates liegen.

5. Die Konferenz kann jede internationale Organisation mit ähnlichen Aufgaben einladen, an ihren Sitzungen unter den von der Konferenz festgesetzten Bedingungen teilzunehmen. Kein Vertreter einer derartigen Organisation soll stimmberechtigt sein.

6. Die Konferenz tritt einmal innerhalb von zwei Jahren zu einer ordentlichen Sitzung zusammen. Sie kann außerordentliche Sitzungen abhalten:

- a) wenn die Konferenz bei einer ordentlichen Sitzung mit Stimmenmehrheit beschließt, im folgenden Jahr wieder zusammenzutreten;
- b) wenn der Rat dem Generaldirektor eine derartige Weisung gibt oder wenn zumindest ein Drittel der Mitgliedstaaten ein derartiges Ansuchen stellt.

7. Die Konferenz wählt ihre eigenen Beamten.

8. Falls nicht ausdrücklich in dieser Verfassung oder in den von der Konferenz erlassenen Vorschriften anderweitig vorgesehen, sollen alle Entscheidungen der Konferenz durch Stimmenmehrheit getroffen werden.

## ARTICLE IV

## Functions of the Conference

1. The Conference shall determine the policy and approve the budget of the Organization and shall exercise the other powers conferred upon it by this Constitution.

2. The Conference shall adopt Rules of Procedure and Financial Regulations for the Organization.

3. The Conference may by a two-thirds majority of the votes cast make recommendations to Member Nations concerning questions relating to food and agriculture, for consideration by them with a view to implementation by national action.

4. The Conference may make recommendations to any international organization regarding any matter pertaining to the purposes of the Organization.

## ARTICLE V

## Council of FAO

1. A Council of the Food and Agriculture Organization consisting of twenty-four Member Nations shall be elected by the Conference. Each Member Nation on the Council shall have one representative. The tenure and other conditions of office of the Members of the Council shall be subject to rules made by the Conference.

2. The Conference shall, in addition, appoint an independent Chairman of the Council.

3. The Council shall have such powers as the Conference may delegate to it, but the Conference shall not delegate the powers set forth in paragraph 2 of article II, Article IV, paragraph 1 of Article VII, Article XII, paragraph 4 of Article XIII, paragraphs 1 and 3 of Article XIV, and Article XIX of this Constitution.

4. The Council shall appoint its officers other than the Chairman and subject to any decisions of the Conference shall adopt its own rules of procedure.

5. The Council shall establish a Co-ordinating Committee to tender advice on the co-ordination of technical work and the continuity of the activities of the Organization undertaken in accordance with the decisions of the Conference.

## ARTICLE VI

## Committees and Conferences

1. The Conference may establish technical and regional standing committees and may appoint committees to study and report on any matter pertaining to the purpose of the Organization.

## ARTIKEL IV

## Aufgaben der Konferenz

1. Die Konferenz bestimmt die Politik der Organisation, genehmigt ihr Budget und übt die anderen ihr durch diese Verfassung übertragenen Befugnisse aus.

2. Die Konferenz genehmigt die Geschäftsordnung und die Finanzbestimmungen der Organisation.

3. Die Konferenz kann mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen den Mitgliedstaaten Empfehlungen über Fragen der Ernährung und Landwirtschaft machen, damit sie von diesen zwecks Verwirklichung durch staatliche Maßnahmen erwogen werden.

4. Die Konferenz kann an jede internationale Organisation über jede Angelegenheit, die sich auf den Zweck der Organisation bezieht, Empfehlungen richten.

## ARTIKEL V

## Rat der FAO

1. Die Konferenz wählt einen Rat der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation, der aus 24 Mitgliedstaaten besteht. Jeder Mitgliedstaat des Rates soll einen Vertreter haben. Die Dauer und die sonstigen Vorschriften für die Amtstätigkeit der Ratsmitglieder unterliegen den von der Konferenz erlassenen Bestimmungen.

2. Die Konferenz soll außerdem einen unabhängigen Vorsitzenden des Rates ernennen.

3. Der Rat hat diejenigen Befugnisse, die ihm die Konferenz überträgt; die Konferenz soll ihm jedoch jene Befugnisse nicht übertragen, die in Absatz 2 des Artikels II, in Artikel IV, im Absatz 1 des Artikels VII, in Artikel XII, in Absatz 4 des Art. XIII, in den Absätzen 1 und 3 des Artikels XIV und in Artikel XIX dieser Verfassung festgelegt sind.

4. Der Rat ernennt seine Beamten mit Ausnahme des Vorsitzenden und nimmt, vorbehaltlich irgendwelcher Entscheidungen der Konferenz, seine eigenen Verfahrensregeln an.

5. Der Rat errichtet ein Koordinationskomitee, das Gutachten über die Koordination der technischen Arbeiten und die Kontinuität der gemäß den Entscheidungen der Konferenz übernommenen Tätigkeiten der Organisation abgibt.

## ARTIKEL VI

## Komitees und Konferenzen

1. Die Konferenz kann ständige technische und regionale Komitees einsetzen und Komitees zum Studium und zur Berichterstattung über jede die Ziele der Organisation betreffende Frage ernennen.

2. The Conference may convene general, technical, regional, or other special conferences and may provide for the representation at such conferences, in such manner as it may determine, of national and international bodies concerned with nutrition, food, and agriculture.

#### ARTICLE VII

##### The Director-General

1. There shall be a director-general of the Organization who shall be appointed by the Conference by such procedure and on such terms as it may determine.

2. Subject to the general supervision of the Conference and the Council, the Director-General shall have full power and authority to direct the work of the Organization.

3. The Director-General or a representative designated by him shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Conference and of the Council and shall formulate for consideration by the Conference and the Council proposals for appropriate action in regard to matters coming before them.

#### ARTICLE VIII

##### Staff

1. The staff of the Organization shall be appointed by the Director-General in accordance with such procedure as may be determined by rules made by the Conference.

2. The staff of the Organization shall be responsible to the Director-General. Their responsibilities shall be exclusively international in character and they shall not seek or receive instructions in regard to the discharge thereof from any authority external to the Organization. The Member Nations undertake fully to respect the international character of the responsibilities of the staff and not to seek to influence any of their nationals in the discharge of such responsibilities.

3. In appointing the staff the Director-General shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, pay due regard to the importance of selecting personnel recruited on as wide a geographical basis as is possible.

4. Each Member Nation undertakes, insofar as it may be possible under its constitutional procedure, to accord to the Director-General and senior staff diplomatic privileges and immunities and to accord to other members of the staff all facilities and immunities accorded to non-diplomatic personnel attached to diplo-

2. Die Konferenz kann allgemeine, technische, regionale oder andere Konferenzen einberufen und kann auf die Weise, die sie für gut erachtet, Vorsorge treffen, daß bei solchen Konferenzen nationale und internationale Körperschaften, die sich mit Ernährung, Nahrungsmitteln und Landwirtschaft befassen, vertreten sind.

#### ARTIKEL VII

##### Der Generaldirektor

1. Die Organisation hat einen Generaldirektor, der von der Konferenz nach einem von ihr festgelegten Verfahren und unter den von ihr festgelegten Bestimmungen ernannt wird.

2. Vorbehaltlich der allgemeinen Oberaufsicht durch die Konferenz und den Rat besitzt der Generaldirektor Vollmacht und Autorität zur Leitung der Arbeiten der Organisation.

3. Der Generaldirektor oder ein von ihm bestimmter Vertreter nimmt ohne Stimmrecht an allen Tagungen der Konferenz und des Rates teil und arbeitet zur Prüfung durch die Konferenz und den Rat Vorschläge für geeignete Maßnahmen in bezug auf die Angelegenheiten aus, die der Konferenz und dem Rat vorgelegt werden.

#### ARTIKEL VIII

##### Personal

1. Das Personal der Organisation wird vom Generaldirektor gemäß einem von der Konferenz festgelegten Verfahren ernannt.

2. Das Personal der Organisation ist dem Generaldirektor verantwortlich. Seine Aufgaben sind ausschließlich internationalen Charakters und es soll hinsichtlich ihrer Durchführung Weisungen von irgendeiner außerhalb der Organisation stehenden Behörde weder einholen noch entgegennehmen. Die Mitgliedstaaten verpflichten sich, den internationalen Charakter der Aufgaben des Personals voll zu respektieren und nicht zu trachten, irgendeinen ihrer Staatsangehörigen in der Ausübung dieser Aufgaben zu beeinflussen.

3. Bei der Ernennung des Personals soll der Generaldirektor, vorbehaltlich der ganz besonderen Bedeutung, das höchste Maß an Leistungsfähigkeit und technischer Fähigkeit zu sichern, der Bedeutung der Auswahl des Personals auf einer möglichst breiten geographischen Grundlage gebührende Berücksichtigung widmen.

4. Jeder Mitgliedstaat verpflichtet sich, insoweit es ihm nach seinem verfassungsrechtlichen Verfahren möglich ist, dem Generaldirektor und den höheren Beamten die diplomatischen Privilegien und Immunitäten zu gewähren und den anderen Mitgliedern des Personals alle Erleichterungen und Immunitäten zu gewähren, die dem nicht-

matic missions, or alternatively to accord to such other members of the staff the immunities and facilities which may hereafter be accorded to equivalent members of the staffs of other public international organizations.

#### ARTICLE IX

##### Seat

The seat of the Organization shall be determined by the Conference.

#### ARTICLE X

##### Regional and Liaison Offices

1. There shall be such regional offices as the Director-General with the approval of the Conference may decide.

2. The Director-General may appoint officials for liaison with particular countries or areas subject to the agreement of the government concerned.

#### ARTICLE XI

##### Reports by Members

1. Each Member Nation shall communicate periodically to the Organization reports on the progress made toward achieving the purpose of the Organization set forth in the Preamble and on the action taken on the basis of recommendations made and conventions submitted by the Conference.

2. These reports shall be made at such times and in such form and shall contain such particulars as the Conference may request.

3. The Director-General shall submit these reports, together with analyses thereof, to the Conference and shall publish such reports and analyses as may be approved for publication by the Conference together with any reports relating thereto adopted by the Conference.

4. The Director-General may request any Member Nation to submit information relating to the purpose of the Organization.

5. Each Member Nation shall, on request, communicate to the Organization, on publication all laws and regulations and official reports and statistics concerning nutrition, food, and agriculture.

diplomatischen Personal bei diplomatischen Vertretungen eingeräumt werden, oder aber diesen anderen Mitgliedern des Personals die Immunitäten und Erleichterungen einzuräumen, die künftighin gleichrangigen Mitgliedern des Personals anderer öffentlicher internationaler Organisationen zugestanden werden können.

#### ARTIKEL IX

##### Sitz

Der Sitz der Organisation wird von der Konferenz bestimmt.

#### ARTIKEL X

##### Regionale und Verbindungsbüros

1. Der Generaldirektor kann mit Genehmigung der Konferenz die Errichtung von Regionalbüros bestimmen.

2. Der Generaldirektor kann, vorbehaltlich der Zustimmung der betreffenden Regierung, Verbindungsbeamte für einzelne Länder oder Gebiete ernennen.

#### ARTIKEL XI

##### Berichte von Mitgliedern

1. Jeder Mitgliedstaat übermittelt der Organisation in regelmäßigen Zeitabständen Berichte über die Fortschritte, die zur Erreichung des in der Präambel festgesetzten Zieles der Organisation gemacht wurden, sowie über die Maßnahmen, die auf Grund der von der Konferenz gemachten Empfehlungen und auf Grund der von ihr unterbreiteten Konventionen ergriffen wurden.

2. Diese Berichte sollen zu dem Zeitpunkt und in der Form gemacht werden und jene Einzelheiten enthalten, die die Konferenz verlangt.

3. Der Generaldirektor unterbreitet diese Berichte mit Erläuterungen hiezu der Konferenz und veröffentlicht jene Berichte und Erläuterungen, deren Veröffentlichung von der Konferenz gebilligt wird, zusammen mit anderen sich darauf beziehenden Berichten, die von der Konferenz angenommen wurden.

4. Der Generaldirektor kann jeden Mitgliedstaat ersuchen, Informationen vorzulegen, die sich auf die Ziele der Organisation beziehen.

5. Jeder Mitgliedstaat teilt der Organisation über ihr Ersuchen im Zeitpunkt der Veröffentlichung alle Gesetze und Verordnungen sowie offiziellen Berichte und Statistiken, betreffend Ernährung, Nahrungsmittel und Landwirtschaft, mit.

## ARTICLE XII

## Relations with United Nations

1. The Organization shall maintain relations with the United Nations as a specialized agency within the meaning of Article 57 of the Charter of the United Nations.

2. Agreements defining the relations between the Organization and the United Nations shall be subject to the approval of the Conference.

## ARTICLE XIII

## Co-operation with Organizations and Persons

1. In order to provide for close co-operation between the Organization and other international organizations with related responsibilities, the Conference may enter into agreements with the competent authorities of such organizations defining the distribution of responsibilities and methods of co-operation.

2. The Director-General may, subject to any decisions of the Conference, enter into agreements with other intergovernmental organizations for the maintenance of common services, for common arrangements in regard to recruitment, training, conditions of service, and other related matters, and for interchanges of staff.

3. The Conference may approve arrangements placing other international organizations dealing with questions relating to food and agriculture under the general authority of the Organization on such terms as may be agreed with the competent authorities of the organization concerned.

4. The Conference shall make rules laying down the procedure to be followed to secure proper consultation with governments in regard to relations between the Organization and national institutions or private persons.

## ARTICLE XIV

## Conventions and Agreements

1. The Conference may by a two-thirds majority of the votes cast approve and submit to Member Nations conventions or agreements concerning questions relating to food and agriculture. The Council, under rules to be made by the Conference, may by a vote concurred in by at least two-thirds of the membership of the Council approve and submit to Member Nations any convention or agreement concerning

## ARTIKEL XII

## Beziehungen zu den Vereinten Nationen

1. Die Organisation soll zu den Vereinten Nationen als Spezialorganisation im Sinne des Artikels 57 der Charter der Vereinten Nationen Beziehungen pflegen.

2. Übereinkommen, welche die Beziehungen zwischen der Organisation und den Vereinten Nationen festlegen, unterliegen der Genehmigung der Konferenz.

## ARTIKEL XIII

Zusammenarbeit  
mit Organisationen und Personen

1. Um für eine enge Zusammenarbeit zwischen der Organisation und anderen internationalen Organisationen mit verwandtem Wirkungskreis Vorsorge zu treffen, kann die Konferenz mit den zuständigen Behörden solcher Organisationen Abkommen abschließen, welche die Verteilung des Aufgabenbereiches und die Methoden der Zusammenarbeit festlegen.

2. Der Generaldirektor kann, vorbehaltlich irgendwelcher Entscheidungen der Konferenz, mit anderen zwischenstaatlichen Organisationen Abkommen abschließen zur Unterhaltung gemeinsamer Dienststellen, für gemeinsame Anordnungen in bezug auf Anstellung, Schulung, Dienstbedingungen und andere verwandte Angelegenheiten sowie für den gegenseitigen Austausch von Personal.

3. Die Konferenz kann Abkommen genehmigen, durch die andere internationale Organisationen, die sich mit Fragen der Ernährung und Landwirtschaft befassen, der allgemeinen Autorität der Organisation unterstellt werden, und zwar unter solchen Bedingungen, wie sie mit den zuständigen Stellen der betreffenden Organisation vereinbart werden.

4. Die Konferenz legt die Vorschriften für das Verfahren fest, welches einzuhalten ist, um ein entsprechendes Einvernehmen mit den Regierungen hinsichtlich der Beziehungen zwischen der Organisation und nationalen Institutionen oder Privatpersonen zu gewährleisten.

## ARTIKEL XIV

## Abkommen und Vereinbarungen

1. Die Konferenz kann mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen Abkommen oder Vereinbarungen, betreffend Ernährungs- und Landwirtschaftsfragen, genehmigen und den Mitgliedstaaten unterbreiten. Der Rat kann im Rahmen der von der Konferenz aufzustellenden Bestimmungen mit den Stimmen von mindestens zwei Dritteln der Ratsmitglieder irgendwelche Abkommen oder Vereinbarungen genehmigen

questions relating to food and agriculture which is of particular interest to Member Nations of a geographical area specified in such convention or agreement, and is designed to apply only to such area provided that

- (a) the convention or agreement is submitted to the Council through the Director-General on behalf of a technical meeting or conference which has drafted the convention or agreement and has suggested that it be submitted to Member Nations concerned for acceptance;
- (b) any such convention or agreement contains provisions concerning the nations which may become parties thereto and the number of acceptances by Member Nations necessary to bring it into force which should ensure that such convention or agreement through its coming into force will constitute a real contribution to the achievement of its objectives;
- (c) such convention or agreement does not entail any financial obligations for Member Nations not parties to in other than their contribution to the Organization provided for in Article XVII, paragraph 2, of this Constitution.

Conventions or agreements approved by the Conference or Council shall come into force for each Member Nation only after acceptance by it in accordance with its constitutional procedure.

2. The Council may, under rules to be made by the Conference, approve and submit to Member Nations regulations or supplementary agreements designed to implement any general convention or agreement which has come into force under paragraph 1. Any such regulations or supplementary agreements shall come into force for each Member Nation only after acceptance by it in accordance with its constitutional procedure.

3. The Conference shall make rules laying down the procedure to be followed to secure proper consultation with governments and adequate technical preparations prior to consideration by the Conference or the Council of proposed conventions and agreements.

4. The Director-General shall register with the United Nations any convention or agreement which has come into force as a result of action taken under this Article.

und den Mitgliedstaaten unterbreiten, die Ernährungs- und Landwirtschaftsfragen betreffen und für die Mitgliedstaaten eines geographischen in derartigen Abkommen oder Vereinbarungen festgelegten Gebietes von besonderem Interesse und dazu bestimmt sind, ausschließlich auf ein solches Gebiet in Anwendung zu kommen, vorausgesetzt, daß

- a) das Abkommen oder die Vereinbarung dem Rat vom Generaldirektor im Namen einer technischen Tagung oder Konferenz unterbreitet wird, die das Abkommen oder die Vereinbarung entworfen und die vorgeschlagen hat, daß dieses den betreffenden Mitgliedstaaten zur Annahme übermittelt wird;
- b) irgendwelche derartige Abkommen oder Vereinbarungen Bestimmungen hinsichtlich der Staaten, die daran teilnehmen können, sowie hinsichtlich der für das Inkrafttreten derselben erforderlichen Anzahl der Annahmeerklärungen der Mitgliedstaaten enthalten. Diese Bestimmungen sollen gewährleisten, daß solche Abkommen oder Vereinbarungen durch ihr Inkrafttreten einen tatsächlichen Beitrag zur Erreichung ihrer Ziele darstellen;
- c) derartige Abkommen oder Vereinbarungen keinerlei finanzielle Verpflichtungen für jene Mitgliedstaaten zur Folge haben, die sich lediglich zu der im Artikel XVII, Abs. 2, dieser Verfassung vorgesehenen Beitragsleistung an die Organisation verpflichtet haben.

Von der Konferenz oder dem Rat genehmigte Abkommen oder Vereinbarungen sollen für jeden Mitgliedstaat erst nach Annahme durch denselben gemäß seinem verfassungsrechtlichen Verfahren in Kraft treten.

2. Der Rat kann im Rahmen der von der Konferenz aufzustellenden Bestimmungen Vorschriften oder Zusatzabkommen in bezug auf die Anwendung irgendwelcher allgemeiner Konventionen oder Abkommen, die gemäß Absatz 1 in Kraft treten, genehmigen und den Mitgliedstaaten unterbreiten. Alle diese Vorschriften oder Zusatzabkommen treten für jeden Mitgliedstaat erst nach Annahme durch denselben gemäß seinem verfassungsrechtlichen Verfahren in Kraft.

3. Die Konferenz legt die Vorschriften für das einzuhaltende Verfahren fest, um das entsprechende Einvernehmen mit den Regierungen und eine angemessene technische Vorbereitung der vorgeschlagenen Abkommen und Vereinbarungen vor Erwägung derselben durch die Konferenz oder den Rat zu gewährleisten.

4. Alle Abkommen oder Vereinbarungen, die durch Maßnahmen, die auf Grund dieses Artikels ergriffen wurden, in Kraft getreten sind, werden durch den Generaldirektor bei den Vereinten Nationen registriert.

## ARTICLE XV

## Legal Status

1. The Organization shall have the capacity of a legal person to perform any legal act appropriate to its purpose which is not beyond the powers granted to it by this Constitution.

2. Each Member Nation undertakes, insofar as it may be possible under its constitutional procedure, to accord to the Organization all the immunities and facilities which it accords to diplomatic missions, including inviolability of premises and archives, immunity from suit, and exemptions from taxation.

3. The Conference shall make provision for the determination by an administrative tribunal of disputes relating to the conditions and terms of appointment of members of the staff.

## ARTICLE XVI

## Interpretation of Constitution and Settlement of Legal Questions

1. Any question or dispute concerning the interpretation of this Constitution, if not settled by the Conference, shall be referred to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court or to such other body as the Conference may determine.

2. Any request by the Organization to the International Court of Justice for an advisory opinion legal questions arising within the scope of its activities shall be in accordance with any agreement between the Organization and the United Nations.

3. The reference of any question or dispute under this Article, or any request for an advisory opinion, shall be subject to procedures to be prescribed by the Conference.

## ARTICLE XVII

## Budget and Contributions

1. The Director-General shall submit to each regular session of the Conference the budget of the Organization for approval.

2. Each Member Nation undertakes to contribute annually to the Organization its share of the budget, as apportioned by the Conference.

3. Each Member Nation shall upon approval of its application pay as its first contribution a proportion, to be determined by the Conference of the budget for the current financial year.

4. The financial year of the Organization shall be the calendar year unless the Conference should otherwise determine.

## ARTIKEL XV

## Rechtlicher Status

1. Die Organisation hat die Stellung einer juristischen Person, um jede Rechtshandlung, die ihrem Ziel entspricht und nicht über die ihr durch diese Verfassung eingeräumten Befugnisse hinausgeht, auszuführen.

2. Jeder Mitgliedstaat verpflichtet sich, insoweit es ihm gemäß seinem verfassungsmäßigen Verfahren möglich ist, der Organisation alle Immunitäten und Erleichterungen zu gewähren, die er den diplomatischen Vertretungen einräumt, einschließlich der Unverletzlichkeit von Gebäuden und Archiven, der Befreiung von der Gerichtsbarkeit und der Steuerbefreiungen.

3. Die Konferenz trifft Vorkehrungen für die Entscheidung von Meinungsverschiedenheiten über die Anstellung und Verwendungsbedingungen des Personals durch ein Verwaltungsgericht.

## ARTIKEL XVI

## Auslegung der Verfassung und Regelung von Rechtsfragen

1. Jede Frage oder Meinungsverschiedenheit, betreffend die Auslegung dieser Verfassung, soll, soweit sie nicht von der Konferenz geregelt wird, dem Internationalen Gerichtshof gemäß seinen Statuten oder einem anderen von der Konferenz zu bestimmenden Organ vorgelegt werden.

2. Jedes Ansuchen der Organisation an den Internationalen Gerichtshof um Gutachten über innerhalb ihres Aufgabenbereiches sich ergebende Rechtsfragen soll mit sämtlichen zwischen der Organisation und den Vereinten Nationen bestehenden Abkommen in Einklang stehen.

3. Die Vorlage jeder Frage oder Meinungsverschiedenheit gemäß diesem Artikel oder jedes Ansuchen um ein Gutachten unterliegt einem von der Konferenz vorzuschreibenden Verfahren.

## ARTIKEL XVII

## Budget und Beiträge

1. Der Generaldirektor legt das Budget der Organisation jeder ordentlichen Tagung der Konferenz zur Genehmigung vor.

2. Jeder Mitgliedstaat verpflichtet sich, jährlich seinen von der Konferenz festgelegten Budgetanteil an die Organisation zu leisten.

3. Jeder Mitgliedstaat zahlt nach Genehmigung seines Aufnahmeansuchens als ersten Beitrag einen von der Konferenz zu bestimmenden Budgetanteil für das laufende Finanzjahr.

4. Das Finanzjahr der Organisation ist das Kalenderjahr, falls die Konferenz nicht anders beschließt.

## ARTICLE XVIII

## Withdrawal

Any Member Nation may give notice of withdrawal from the Organization at any time after the expiration of four years from the date of its acceptance of this Constitution. Such notice shall take effect one year after the date of its communication to the Director-General. The financial obligation to the Organization of a Member Nation which has given notice of withdrawal shall include entire financial year in which the notice takes effect.

## ARTICLE XIX

## Amendment of Constitution

1. The Conference may amend this Constitution by a two-thirds majority of the votes cast, provided that such majority is more than one-half of the membership of the Organization.

2. An amendment not involving new obligations for Member Nations shall take effect forthwith, unless the resolution by which it is adopted provides otherwise. Amendments involving new obligations shall take effect for each Member Nation accepting the amendment on acceptance by two-thirds of the membership of the Organization, and thereafter for each remaining Member Nation on acceptance by it.

## ARTICLE XX

## Entry into Force of Constitution

1. This Constitution shall be open to acceptance by the nations specified in Annex I.

2. The instruments of acceptance shall be transmitted by each government to the United Nations Interim Commission on Food and Agriculture, which shall notify their receipt to the governments of the nations specified in Annex I. Acceptance may be notified to the Interim Commission through a diplomatic representative, in which case the instrument of acceptance must be transmitted to the Commission as soon as possible thereafter.

3. Upon the receipt by the Interim Commission of twenty notifications of acceptance the Interim Commission shall arrange for this Constitution to be signed in a single copy by the diplomatic representatives, duly authorized thereto, of the nations who shall have notified their acceptance, and upon being so signed on behalf of not less than twenty of the nations specified in Annex I this Constitution shall come into force immediately.

## ARTIKEL XVIII

## Austritt

Jeder Mitgliedstaat kann nach Ablauf von vier Jahren, gerechnet vom Tage seiner Annahme dieser Verfassung, jederzeit seinen Austritt aus der Organisation bekanntgeben. Eine solche Erklärung wird ein Jahr nach dem Tage ihrer Mitteilung an den Generaldirektor der Organisation wirksam. Die finanzielle Verbindlichkeit eines Mitgliedstaates, der seinen Austritt bekanntgegeben hat, umfaßt gegenüber der Organisation das vollständige Finanzjahr, in dem die Erklärung wirksam wird.

## ARTIKEL XIX

## Abänderung der Verfassung

1. Die Konferenz kann mit einer Stimmenmehrheit von zwei Dritteln diese Verfassung abändern, wobei die Anzahl der dafür abgegebenen Stimmen mehr als die Hälfte der Mitglieder der Organisation betragen muß.

2. Eine Abänderung, die keine neuen Verpflichtungen für die Mitgliedstaaten beinhaltet, wird sofort wirksam, sofern der Beschluß, durch den sie angenommen wird, nichts anderes bestimmt. Abänderungen, die neue Verpflichtungen beinhalten, werden für jeden Mitgliedstaat, der sie annimmt, nach Annahme durch zwei Drittel der Mitglieder der Organisation und in der Folge für jeden übrigen Mitgliedstaat bei Annahme durch denselben wirksam.

## ARTIKEL XX

## Inkrafttreten der Verfassung

1. Diese Verfassung steht den in Anhang I angeführten Ländern zur Annahme offen.

2. Die Annahmeerkunden werden von jeder Regierung der Interims-Kommission der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft übermittelt, die ihren Empfang den Regierungen der im Anhang I angeführten Staaten anzeigt. Die Annahme kann der Interims-Kommission durch einen diplomatischen Vertreter angezeigt werden, in welchem Falle die Annahmeerkunde so bald als möglich der Kommission übermittelt werden soll.

3. Nach Erhalt von zwanzig Annahmeerklärungen durch die Interims-Kommission veranlaßt sie, daß diese Verfassung in einem einzigen Exemplar von den hiezu gebührend bevollmächtigten diplomatischen Vertretern der Staaten, die ihre Annahme angezeigt haben, unterzeichnet wird. Sobald diese Verfassung im Namen von nicht weniger als zwanzig der im Anhang I angeführten Staaten unterzeichnet worden sein wird, tritt sie unverzüglich in Kraft.

4. Acceptances the notification of which is received after the entry into force of this Constitution shall become effective upon receipt by the Interim Commission or the Organization.

#### ARTICLE XXI

##### Authentic Texts of Constitution

The English, French and Spanish texts of this Constitution shall be equally authoritative.

#### APPENDIX

##### Transitional Provisions

(Obsolete but not repealed).

##### (Old) ARTICLE XXII

##### First Session of the Conference

The United Nations Interim Commission on Food and Agriculture shall convene the first session of the Conference to meet at a suitable date after the entry into force of this Constitution.

##### (Old) ARTICLE XXIII

##### Languages

Pending the adoption by the Conference of any rules regarding languages, the business of the Conference shall be transacted in English.

##### (Old) ARTICLE XXIV

##### Temporary Seat

The temporary seat of the Organization shall be at Washington unless the Conference should otherwise determine.

##### (Old) ARTICLE XXV

##### First Financial Year

The following exceptional arrangements shall apply in respect of the first financial year in which this Constitution comes into force:

- (a) The budget shall be the provisional budget set forth in Annex II to this Constitution; and
- (b) The amounts to be contributed by the Member Nations shall be in the proportions set forth in Annex II to this Constitution: Provided that each Member Nation may deduct therefrom the amount already contributed by it toward the expenses of the Interim Commission.

4. Die nach Inkrafttreten dieser Verfassung abgegebenen Annahmeerklärungen werden nach deren Empfang durch die Interims-Kommission oder die Organisation wirksam.

#### ARTIKEL XXI

##### Authentischer Text der Verfassung

Der englische, französische und spanische Text dieser Verfassung gilt in gleicher Weise als authentisch.

#### ANHANG

##### Übergangsbestimmungen

(Überholt, aber nicht widerrufen)

##### (alter) ARTIKEL XXII

##### Erste Tagung der Konferenz

Die Interims-Kommission der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft wird die erste Tagung der Konferenz zu einem geeigneten Zeitpunkt nach Inkrafttreten dieser Verfassung einberufen.

##### (alter) ARTIKEL XXIII

##### Sprache

Bis zur Annahme von Vorschriften hinsichtlich der Sprachen durch die Konferenz werden die Geschäfte der Konferenz in englischer Sprache erledigt.

##### (alter) ARTIKEL XXIV

##### Vorläufiger Sitz

Der vorläufige Sitz der Organisation wird, falls die Konferenz nicht anders bestimmt, in Washington sein.

##### (alter) ARTIKEL XXV

##### Erstes Finanzjahr

Die folgenden Ausnahmestimmungen gelten in bezug auf das erste Finanzjahr, in dem diese Verfassung in Kraft tritt:

- a) Das Budget ist das in Anhang II dieser Verfassung festgesetzte provisorische Budget, und
- b) die von den Mitgliedstaaten zu leistenden Beiträge sollen in dem in Anhang II dieser Verfassung angegebenen Verhältnis stehen, vorausgesetzt, daß jeder Mitgliedstaat davon den Betrag, den er für die Ausgaben der Interims-Kommission bereits zur Verfügung stellte, abziehen kann.

## (Old) ARTICLE XXVI

## Dissolution of the Interim Commission

On the opening of the first session of the Conference, the United Nations Interim Commission on Food and Agriculture shall be deemed to be dissolved and its records and other property shall become the property of the Organization.

## ANNEX I

## Nations Eligible for Original Membership

Australia	Iran
Belgium	Iraq
Bolivia	Liberia
Brazil	Luxembourg
Canada	Mexico
Chile	Netherlands
China	New Zealand
Colombia	Nicaragua
Costa Rica	Norway
Cuba	Panama
Czechoslovakia	Paraguay
Denmark	Peru
Dominican Republic	Philippine Commonwealth
Ecuador	Poland
Egypt	Union of South Africa
El Salvador	Union of Soviet Socialist Republics
Ethiopia	United Kingdom
France	United States of America
Greece	Uruguay
Guatemala	Venezuela
Haiti	Yugoslavia
Honduras	
Iceland	
India	

## ANNEX II

## Budget for the First Financial Year

The provisional budget for the first financial year shall be a sum of 2,500,000 U. S. dollars, the unspent balance of which shall constitute the nucleus of a capital fund.

This sum shall be contributed by the Member Nations in the following proportions:

	Percent
Australia	3.33
Belgium	1.28
Bolivia	0.29
Brazil	3.46
Canada	5.06
Chile	1.15
China	6.50
Colombia	0.71
Costa Rica	0.05
Cuba	0.71

## (alter) ARTIKEL XXVI

## Auflösung der Interims-Kommission

Bei der Eröffnung der ersten Tagung der Konferenz wird die Interims-Kommission der Vereinten Nationen für Ernährung und Landwirtschaft als aufgelöst betrachtet und ihre Archive und sonstiges Vermögen werden Eigentum der Organisation werden.

## ANNEX I

## Staaten, die ursprüngliche Mitglieder werden können

Australien	Iran
Belgien	Irak
Bolivien	Liberia
Brasilien	Luxemburg
Kanada	Mexiko
Chile	Niederlande
China	Neuseeland
Kolumbien	Nicaragua
Costa Rica	Norwegen
Kuba	Panama
Tschechoslowakei	Paraguay
Dänemark	Peru
Dominikanische Republik	Philippinen
Ecuador	Polen
Ägypten	Südafrikanische Union
El Salvador	Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken
Äthiopien	Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland
Frankreich	Vereinigte Staaten von Amerika
Griechenland	Uruguay
Guatemala	Venezuela
Haiti	Jugoslawien
Honduras	
Island	
Indien	

## ANNEX II

## Budget für das erste Finanzjahr

Das vorläufige Budget für das erste Finanzjahr beläuft sich auf 2,500.000 US-Dollars, wovon der nicht verausgabte Teil den Grundstock eines Kapitalfonds bilden soll.

Diese Summe soll von den Mitgliedstaaten im folgenden Verhältnis aufgebracht werden:

	Prozent
Australien	3'33
Belgien	1'28
Bolivien	0'29
Brasilien	3'46
Kanada	5'06
Chile	1'15
China	6'50
Kolumbien	0'71
Costa Rica	0'05
Kuba	0'71

	Percent		Prozent
Czechoslovakia	1.40	Tschechoslowakei	1'40
Denmark	0.62	Dänemark	0'62
Dominican Republic	0.05	Dominikanische Republik	0'05
Ecuador	0.05	Ecuador	0'05
Egypt	1.73	Ägypten	1'73
El Salvador	0.05	El Salvador	0'05
Ethiopia	0.29	Äthiopien	0'29
France	5.69	Frankreich	5'69
Greece	0.38	Griechenland	0'38
Guatemala	0.05	Guatemala	0'05
Haiti	0.05	Haiti	0'05
Honduras	0.05	Honduras	0'05
Iceland	0.05	Island	0'05
India	4.25	Indien	4'25
Iran	0.71	Iran	0'71
Iraq	0.44	Irak	0'44
Liberia	0.05	Liberia	0'05
Luxembourg	0.05	Luxemburg	0'05
Mexico	1.87	Mexiko	1'87
Netherlands	1.38	Niederlande	1'38
New Zealand	1.15	Neuseeland	1'15
Nicaragua	0.05	Nicaragua	0'05
Norway	0.62	Norwegen	0'62
Panama	0.05	Panama	0'05
Paraguay	0.05	Paraguay	0'05
Peru	0.71	Peru	0'71
Philippines	0.25	Philippinen	0'25
Poland	1.19	Polen	1'19
Union of South Africa	2.31	Südafrikanische Union	2'31
U. S. S. R.	8.00	Union der Sozialistischen Sowjet- republiken	8'00
United Kingdom	15.00	Vereinigtes Königreich von Groß- britannien und Nordirland	15'00
U. S. A.	25.00	Vereinigte Staaten von Amerika	25'00
Uruguay	0.58	Uruguay	0'58
Venezuela	0.58	Venezuela	0'58
Yugoslavia	0.71	Jugoslawien	0'71
Provision for new Members	2.00	Voranschlag für neue Mitglieder	2'00
Total	100.00	Summe	100'00

Folgende Staaten wurden bis zum 8. Juni 1955 Vertragspartner der Ernährungs- und Landwirtschafts-Organisation der Vereinten Nationen:

Afghanistan, Ägypten, Argentinien, Äthiopien, Australien, Belgien, Bolivien, Brasilien, Bundesrepublik Deutschland, Burma, Ceylon, Chile, Costa Rica, Dänemark, Dominikanische Republik, Ecuador, El Salvador, Finnland, Frankreich, Griechenland, Guatemala, Haiti, Haschemitisches Königreich des Jordan, Honduras, Island, Indien, Indonesien, Irak, Iran, Irland, Israel, Italien, Japan, Jemen, Jugoslawien, Kambodscha, Kanada, Kolumbien, Korea, Kuba, Laos, Libanon, Liberia, Libyen, Luxemburg, Mexiko, Nepal, Niederlande, Neuseeland, Nicaragua, Norwegen, Österreich, Pakistan, Panama, Paraguay, Peru, Philippinen, Portugal, Saudi-Arabien, Spanien, Schweden, Schweiz, Südafrikanische Union, Syrien, Thailand, Türkei, Uruguay, Vereinigtes Königreich von Großbritannien und Nordirland, Vereinigte Staaten von Amerika, Venezuela, Vietnam.

Raab



# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der Bezugspreis des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich, Jahrgang 1956, beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 1500 Seiten S 75— für Inlands- und S 115— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Bezugsanmeldungen werden von der Versandstelle der Österreichischen Staatsdruckerei in Wien III, Rennweg Nr. 16, entgegengenommen.

Den bisherigen Beziehern des Bundesgesetzblattes gehen Erlagscheine zu. Neue Bezieher wollen den Bezugspreis auf das Postsparkassenkonto Wien Nr. 178 überweisen. Erlagscheine werden ihnen über Verlangen zugesendet.

Die Zustellung des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, rechtzeitig den Bezug anzumelden und den Bezugspreis zu überweisen. Dieser kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verschleißpreises von 24 g für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 1— für das Stück, bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung in Wien I, Kohlmarkt Nr. 16, Telephon R 50 504 Serie, sowie beim Verlag der Österreichischen Staatsdruckerei, Wien I, Wollzeile 27a, Telephon R 27 231.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind längstens binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Österreichischen Staatsdruckerei in Wien III, Rennweg Nr. 16, anzufordern.

Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verschleißpreises abgegeben.